1893 - 1963
70-ий РІК ВИДАННЯ І СЛУЖБИ СВОЄМУ НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ: "SVOBODA", 81-83 GRAND ST. JERSEY CITY 3, N. J.
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-3337

РІК LXX. Ч. 113. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 15-го ЧЕРВНЯ (JUNE) 1963 — 15 ЦЕНТІВ — 15 CENTS — TWO SECTIONS (SECTION 1) — No. 113. VOL. LXX.

КАНАДА ПЛЯНУЄ УНЕЗАЛЕЖНЕННЯ СВОЄЇ ЕКОНОМІКИ

Оттава. — Канадійський міністер фінансів Волтер Л. Гордон, предкладаючи Парляментові перший бюджет ліберального уряду, повідомив про ряд заходів уряду прем'єра Лестера Б. Пірсона в тому напрямку, щоб унезалежнити канадійську економіку від американських інвестицій, або, як пише преса в ЗДА, щоб „канадіянізувати" промисл і звільнити його від контролі американського капіталу. До тих заходів належать такі: 1) 30-відсотковий податок від деяких більших продажів чужинцям акцій канадійських компаній, які є нотовані на канадійській біржі. Цей податок мав би бути стяганий негайно після „ухвалення закону. Уряд плянує подібні заходи відносно всіх канадійських компаній. 2) Прибутковий податок від дивіденд буде зменшений з 15% до 10% для всіх компаній, власники яких є принаймні у 25% канадійці. Це зменшення є важне негайно. 3) Прибутковий податок від дивіденд буде збільшений з 15% до 25% для всіх тих компаній, власники яких не є принаймні у 25% канадійці. Це збільшення обов'язуватиме аж від 1-го січня 1965-го року. 4) Податкові полегші матимуть тільки ті компанії, власники яких є принаймні за „25% канадійцями. Кореспондент щоденника „Ню Йорк Таймс" Гомер Бігарт додає заввагу до цих заходів канадійського ліберального уряду, що оці „дійсно дискримінаційні заходи будуть брутальним пробудженням американських інвесторів, які думали, що уряд прем'єра Пірсона буде поблажливіший у відношенні до ЗДА, ніж уряд прем'єра Діфенбейкера". Діфенбейкер голосно говорив проти того, що поширюється американська економічна контроля в Канаді, але малощо, або й нічого не робив, щоб припинити ту тенденцію. Галерії Парляменту були переповнені дипломатами і публікою, коли 57-річний міністер фінансів Гордон предкладав економічний плян ліберального уряду. Між дипломатами був і амбасадор ЗДА Волтон Баттерворт. Ліберали оваційно вітали свого міністра, а представник консерватистів, колишній міністер фінансів Джордж Новлен назвав нову програму „нужденною". Гордон заявив, що, покищо, мусить бути дефіцит у державному бюджеті, який у фінансовому році 1963 - 1964 виноситиме коло $565 000 000. Уряд плянує зменшити число безробітних і даватиме окремі бонди тим працедавцям, які затрудниватимуть робітників у віці понад 45 років, що були без праці принаймні 6 місяців в попередніх 9-ох місяцях. Нові фабрики, побудовані в районах із більшим числом безробітних, звільнені будуть впродовж трьох років від плачення прибуткових податків. Міністер Гордон вказав на те, що в 1959-му році чужинці контролювали 57% канадійської індустрії, 75% нафтової промисловости і газу, і 60% копалень. ЗДА дають 75% всього чужого капіталу, що прибуває до Канади. Численні американські компанії мають свої філії в Канаді.

Палата відкинула законопроєкт про допомогу районам із більшим числом безробітних

Вашингтон. — 12-го червня Палата Репрезентантів більшістю 209 до 204-ох голосів відкинула урядовий законопроєкт про те, щоб дати економічну допомогу тим районам, які мають більше число безробітних. За прийняттям цього проєкту голосували 189 демократів і 15 республиканців, а проти були 152 республиканці і 57 демократів, в більшості з південних стейтів. Це голосування в Палаті вважають за найбільшу поразку президента Кеннеді в цьому Конгресі. Згідно з цим проєктом федеральний уряд мав би видати для районів із більшим числом безробітних $450 000 000 на позики і допомогу для економічного розвитку. В 1961-му році Конгрес був признав першу частину цих фондів, а цього року мав ухвалити решту, щоб цю допомогову програму можна було продовжувати до 1965-го року. Відкинення цього проєкту було несподіванкою для уряду. Сенат має рішати в цій справі в найближчому часі. Республиканці твердять, що урядова програма не має успіху, хоч задорого коштує.

Айзенгавер у своїх споминах обговорює свої президентські рішення

Вашингтон. — Колишній президент Д. Д. Айзенгавер заявив Товариству Американських Книгарів, що в новій книжці своїх спогадів, яка появиться восени цього року, він обговорюватиме широко свої рішення, які він робив як становищі президента. В першому томі двотомових спогадів будуть вияснені такі справи, як „доктрина в справі Формози" та „середньосхідня доктрина". Ці спогади будуть „особистим пригадуванням того", як він розв'язував важливі проблеми під час восьмирічної президентури. При тому Айзенгавер заявив, що він у своїх спогадах „даватиме ясні сильветки деяких своїх співробітників". Тут згадав й „свого великого державного секретаря Джана Фостера Доллеса". Автор заявив, що численні читачі його спогадів у манускрипті нарікали на те, що Айзенгавер не розпрощує на працях деяких осіб. Айзенгавер заявляє, що це було б легко зробити в деяких випадках, але він не любить цього робити. Він заявляє, що поборював маккартизм як „культ", але не атакував сенатора Джозефа МекКарті тому, що він як особа не був такий „дуже важний".

Президент конферує з конгресовими провідниками і Труманом в справі громадянських прав

Вашингтон. — 13-го червня президент Кеннеді знов конферував із провідниками обидвох партій, з 300 провідниками робітничих спілок і з колишнім президентом Гаррі С. Труманом, шукаючи підтримки свого законопроєкту про те, щоб зліквідувати расове упередження в різних ділянках життя. Президент плянує в найближчому тижні внести до Конгресу цілий ряд законопроєктів, які мали б скасувати расову сеґреґацію в кінах, ресторанах, парках, спортових площах і т.п. Кеннеді має ще конферувати в найближчому тижні з представниками різних віровизнань, щоб і в церквах не було расових обмежень для неґритянського населення. Колишній президент Труман назвав проєкт Кеннеді дуже добрим і висловив надію, що він буде ухвалений в Конгресі. Але демократичні члени Конгресу з південних стейтів, головним чином сенатори, заповідають обструкцію проти урядових законопроєктів.

Палата не дає прикладу на ощадність, ухвалюючи свій бюджет

Вашингтон. — Палата Репрезентантів більшістю 272 до 122-ох голосів ухвалила свій бюджет в сумі $140 мільйонів. Ці гроші призначені на витрати Палати, Конгресової бібліотеки та Державної друкарні у найближчому фінансовому році. Цей законопроєкт відіслано до Сенату, який має до нього додати ще коло $30 мільйонів на кошти Сенату. В Палаті відбулася дискусія над тим, що в самій Палаті можна б краще зліквідувати ідею ощадности, яку конгресмени так часто рекомендують іншим урядовим агенціям. Але більшість конгресменів твердила, що бюджет Палати можна назвати „скромним" в порівнянні з тим, що видає виконна частина уряду на всі свої потреби. Конгресмени ухвалили гроші на підземні гаражі для паркування авт, на пливальний басейн та оборонили своє право затруднювати в своїх бюрах членів своєї родини. На підземний гараж признали $8 мільйонів. Відкинули проєкт конгресмена-республиканця з Айови Джана Кіля, який заборонив затруднювати кревняків конгресменів в їхніх бюрах. Ухвалили також, щоб конгресмени могли без обмежень висилати безплатно поштові пересилки до своїх виборців.

Поневолені народи борються проти московського „злиття націй" — твердить ред. М Добрянський

Ню Йорк (В.). — Постанова Комуністичної партії Совєтського Союзу про „злиття націй" натрапляє на рішучий і масовий спротив поневолених Москвою народів — твердив ред. Михайло Добрянський, голова українського відділу в „Радіо Свобода", у своїй доповіді в Українській Вільній Академії Наук у ЗДА 12-го червня ц.р. Ред. М. Добрянський — як уже інформовано — приїхав з кінцем травня з Мюнхену до Ню Йорку на кілька тижнів, бо тільки тритижневі відвідини. Крім виконання безпосередніх справ і обов'язків, він знайомиться з життям і діяльністю української громади в Ню Йорку, відвідавши дотепер редакцію щоденника „Свобода" та головну канцелярію Українського Народного Союзу, УККА, НТШ і УВАН, Представництво УНРади у ЗДА, „Пролог", Український Інститут Америки та інші інституції. 12 червня ред. Михайло Добрянський, на засіданні Комісії для дослідів над поневолюванням України і Совєтським Союзом, виголосив в Українській Вільній Академії Наук доповідь під заголовком „Сучасна мовна політика КПСС на Україні і відродження мовознавства". Доповідач зібрав і вивчив багато документів з України, в першу чергу все, що стосується становища української мови на Батьківщині. Свою доповідь ред. М. Добрянський ілюстрував різними цитатами з писань підсовєтських письменників, мовознавців, учителів. Аналізуючи мовну політику червоної Москви на Україні та в інших черосійських республиках, доповідач прийшов до висновку, що постанова КПСС про „злиття націй за комунізму" і про ліквідацію національних мов — викликала загальний спротив серед народів СССР. Та постанова викликала опір, що їде з надр народних мас. В обороні права української мови на життя — виступають у пресі УССР навіть звичайні робітники й шахтарі. За останні 5-6 років помітно заактивізувалося на Україні мовознавство, скликаються відповідні конференції лінґвістів тощо, хоча вони мають дуже обмежені рамки для своєї праці (більшість українських мовознавців великого формату була винищена на Україні ще за Сталіна), все таки і на цьому полі помітно значне зрушення. Відрадний той факт, що долею і недолею української мови цікавляться щораз то більше наша молодь на Батьківщині. Ред. Михайло Добрянський підкреслив, що і досі на Україні дуже відстає справа видання різних словників. У Москві, напр., виходить до 50 словників річно, а в Українській ССР за останні 5 років не вийшло разом і половини тієї кількости. Громадська думка вимагає видавання нових словників, нових праць з мовознавства. Взагалі, — підкреслив доповідач, — тепер відчутне пожвавлення громадської думки на Україні. Цей факт — дуже важливий: він означає, що намагання компартії нівелювати людину викликає відповідну протидію збоку народів СССР (то саме стосується і мовної політики партії). Після доповіді в дискусії й обговоренні виступали проф. Замша, Чикаленко. Бакало, інж. Туркало, о. Горбачевський, Ю. Дивнич, Л. Полтава, професор Адамович (білоруський учений, який познайомив присутніх із проблемами білоруської мови в СССР) та ін. Доповідь ред. Михайла Добрянського на Конференції, якою керував д-р Голубничий, викликала велике зацікавлення і учасники-присутні висловили побажання, щоб восени УВАН продовжила конференції на тему української мови в УССР.

Кеннеді заклакає ухвалити закон про медичну опіку над старшими

Вашингтон. — Президент Кеннеді 13-го червня прибув на збори 1 000 членів Крайової Ради в справі старших громадян, де заявив, що справа медичної опіки над старшими людьми є дуже важливою. Він висловлював надію, що 88-ий Конгрес ухвалить ще на цій сесії відповідний закон в цій справі. Рада скликала збори своїх членів в тій цілі, щоб домагатися ухвалення урядового законопроєкту в справі медичної допомоги для старших осіб в рамках соціяльного забезпечення, який вже довгий рік чекає на вирішення. Президент Кеннеді заявив, що всі західноевропейські країни мають закони про медичну опіку над старшими, тому і ЗДА не сміють залишитися позаду.

В АМЕРИЦІ

● Департамент Оборони офіційно підтримує політику Президента в справі заборони пробних атомових експлозій на основі тимчасового мораторіюму, але деякі представники Пентагону побоюються, щоб Москва не використала того часу, коли ЗДА будуть дармувати, та не добилася нових технологічних успіхів.

● Вашингтонська Національна Катедра дістала в дарунку від покійної панни Бессі Кіббей 70-тонн дзвонів, які виродуковані в Англії і тепер прибули кораблем до ЗДА. При вивантажуванні дзвонів, які коштували дол. 150,000, присутні були єпископальний єпископ Ноубел С. Павелл та о. Віллім Веркман. Найменший дзвін має в діаметрі 7 цалів і важить 15 фунтів, а найбільший діаметер виносить 8 стіп і 8 цалів, а вага — 24,000 фунтів. Всі ці дзвони творять один карильйон (53 дзвони) і один перстень, що має 10 дзвонів.

● В Ню Йорку 12-го червня відбулася прем'єра фільму „Клеопатра", який коштував кінову корпорацію Твентієт Сенчері Фокс дол. 40 мільйонів. 100 поліцистів пильнувало порядку коло кіна „Тіволі", перед яким зібралося 10,000 осіб, хоч на цій прем'єрі були тільки самі вибрані, які платили по дол. 100 за квиток. Не вся преса хвалить цей фільм, який вже давніше показували журналістам.

ДЕ ҐОЛЬ НАТЯКАЄ НА ВІДХІД ВІД ВЛАДИ



Французький президент ген. Шарль де Ґоль відбуває тепер „зустріч з народом", відвідуючи полудневі провінції Франції. Під час своїх відвідин в Коняку він м. ін. натякнув, що й його „завдання одного дня закінчається", пригадуючи громадянам, що його 7-літня каденція вже добігає до кінця. Цю його пригадку інтерпретується як можливість, що він, після закінчення каденції, вже не кандидуватиме на пост президента. На фото: мешканці Коняку намагаються діткнути свого президента.

Франція вважає свій союз з Німеччиною за основу для єдности Европи

Париж. — Французький парлямент переводить 2-денні дебати над ратифікацією договору приязни з Західною Німеччиною з 22 січня ц. р. Міністер закордонних справ Моріс Кув де Мурвіль розпочав ту дебату великою промовою, в якій доказував, що союз Франції з Західною Німеччиною став основою для нової об'єднаної Европи. Він твердив, що цей союз ні в чому не послаблює Атлантійського Союзу (НАТО) ані приязни Франції з Америкою, бо — мовляв — нова Европа є важливим і корисним партнером НАТО та Америки. Він твердив, що Франція і ЗДА є давні приятелі і союзники, але ЗДА — казав він — повинні зрозуміти, що французько-німецький союз, Европейський Спільний Ринок та майбутнє політичне й господарське об'єднання Европи змінюють характер американсько-европейських взаємин. Щодо проблеми участи Британії в Спільному Господарському Ринку, проти чого запротестувала була Франція, то Кув де Мурвіль заявляв, що Британія може завжди приступити до тісі континентально-европейської економічної організації, „якщо тільки Британія виречеться специяльних привілеїв, які цьому перешкоджують". Він підкреслював конечність, щоб ЗДА і Західна Европа були „цілком рівними партнерами" та що тільки поможе, а не пошкодить силі НАТО.

У Римі називають різних кандидатів на нового Папу

Рим. — Італійська преса твердить, що з приїздом до Риму польського кардинала Стефана Вишинського збільшився гурт тих кардиналів, які за кулісами мають поважний вплив на устійнювання кандидатів, що над ними голосуватиме від 19 ц. м. „конкляве". До цього найвпливовішого гурту належать — читаємо — декан Святішої Колегії кардиналів, Француз Евжен Тіссеран, нюйоркський кардинал Френсіс Спелман, примас Еспанії Енріко Плей Деніель та три італійські кардинали — 72-літній Альфредо Оттавіяні, лідер консервативного крила кардиналів, 77-літній Пієтро Чіріячі, адміністраційний звершник епархій, і 83-літній Альойзі Массела, шамбелян, який відповідає за керівництво Католицької Церкви в часі між смертю давнього і вибором нового Папи. Хоч в теперішній Святішій Колегії кардиналів є тільки 29 італійців та 53 неіталійців, проте загально вважають, що Папою стане знову італійський кардинал. Про найпопулярнішого кандидата, кардинала Батісту Монтіні з Мілляна говорять вже не як про майбутнього Папу, а державного секретаря Ватикану, який продовжував би політику Папи Івана XXIII. Не італійські поступові кардинали буцім-то будуть голосувати на 71-літнього кардинала Джакомо Леркаро, як найбільш зблизеного до їхніх позицій. Інші можливості мають близький приятель Івана XXIII, 63-літній кардинал Джованні Урбані, патріярх Венеції, — 68-літній кардинал Паольо Марелля, який має славу дипломата, — 68-літній Карльо Конфальонієрі, який був секретарем Папи Пія XI, — 73-літній Франческо Роберті, що є вченим юристом Ватикану, кардинал Ільдебрандо Антоніютті, який був амбасадором Ватикану в Канаді й Еспанії. Якщо принципово відпали б з-під голосування кардинали не-італійці, то число кандидатів значно звузиться і голосування триватиме коротше.

Чеські письменники і мистці бунтуються проти комуністичної цензури

Варшава. — Комуно-польський тижневик „Політика" повідомляє про сильний фермент, існуючий між чеськими письменниками і мистцями, які не вдоволені прикручуванням цензурної шруби за совєтським зразком. Той польський часопис пише, що чеські інтелектуали і мистці вимагають „свобідніших умовин для мистецького вислову". „Політика" вияснює, що в Чехословаччині панує від багатьох місяців „напружена атмосфера", яка „характеризує ціле культурне життя Чехословаччини". Президент чехословацької спілки письменників Іван Скаля нарікав на „односторонній підхід" щодо виховної ролі літератури і мистецтва, в наслідку чого сильно понизився рівень книжок і мистецьких творів. Іван Скаля не лякається твердити, що головна комуністична теза, що література і мистецтво мають „служити справі соціялізму", насправді тільки затрачують свою мистецьку вартість і таким чином соціялізмові не приносять користи. Сама „Політика" не залишає в читача сумніву, що вона симпатизує з тими „бунтарськими" чеськими письменниками і мистцями. Польські письменники і мистці також так бунтувалися після 1956 р., але згодом замовкли під тиском репресій і цензури. Те саме діялось в Болгарії і на Мадярщині.

● В стейті Ютаг внаслідок жахливої автової катастрофи згинули 11 скавтів, 2 професори університету та журналістка, коли вантажний автомобіль, яким вони їхали в гори, скотився вниз, бо не діяли гальма. 32 скавти в автомобілі були поранені. Інший автомобіль щасливо завіз скавтів на призначене місце таборування.

В СЕНАТІ КРИТИКУЮТЬ ВІЙСЬКОВУ ДОПОМОГУ ЗДА ЗАХІДНІЙ ЕВРОПІ

Вашингтон. — На Комісії для закордонних справ Сенату відбулась в минулий четвер дебата над вимогою Уряду щодо призначення 1,405,000,000 долярів на військову допомогу закордонові. Цей урядовий проєкт підтримували перед сенаторами секретар оборони Роберт МекНамара і голова об'єднаних штабів, ген. Максвелл Тейлор, однак той проєкт та аргументи Роберта МекНамари стрінулись з гострими критичними заввагами збоку прявних сенаторів. Ця тригодинна дебата приймала інколи такий різкий характер, що голова Комісії, сен. Дж. В. Фулбрайт, наприкінці просив секретаря оборони Роберта МекНамару не вважати ставлених йому критичних запитів за вислів якоїсь персональної неприхильности до його особи. Найбільший критицизм викликали суми, передбачені на військову допомогу західньо - европейським членам Північно-атлантійського Союзу (НАТО), зокрема, напр., Португалії, а також не-членові НАТО, але союзниці Америки — Еспанії. Сенатори звертали увагу, що европейські члени НАТО, в безпосередньому інтересі яких лежить оборонна здатність проти совєтської агресії, замало причиняються до зросту збройної сили Західньої Европи. Звернемо увагу, що це більший інтерес і більша користь для Еспанії і Португалії — існування на їх території американських морсько - летунських баз, ані ж інтерес З'єдинених Держав. МекНамара признав, що оплачування Америкою „комірного" за ті бази в Еспанії і Португалії — це рід економічної допомоги, що її Америка уділює тим країнам з політичних причин. Гострій критиці була піддана ефективна участь Франції в НАТО, яка первісно зобов'язалась дати туди 6 дивізій, насправді дала тільки дві, а решта чотири всеодно — як це ствердив МекНамара — не є розташована у належних з стратегічного погляду районах та не мають потрібної вогневої сили і бойової готовости. Сен. Вайн Морз домагається, щоб „драстично зменшити" фонди на військову допомогу членським країнам НАТО або взагалі припинити таку допомогу та вимагати від тих країн більшої участи у ставленні на потрібну висоту збройної сили НАТО. Сенатори твердили, що цей півтори більйоновий бюджет на військово-закордонну допомогу плюс 52,200,000,000 долярів на військовий бюджет — є головними причинами повільного зросту добробуту американської нації, двармацю крайова продукція на збройні цілі займає поважну позицію в економіці Америки.

Комуністи в Ляосі, що повели нову атаку, зазнали поважної невдачі

Вієнтіян. — Комуністичне військо, зорганізоване з повстанських партизанів і підлеглі лідерові так званого руху Патет Ляо, князеві Суфаноовонґові, що формально є віце-прем'єром в уряді невтрального прем'єра Суванни Фуми, — несподівано заатакувало в минулий четвер вже не невтральне військо генерала Конґа Ле, але позиції прозахідного правого війська, підлеглого другому віце-прем'єрові, генералові Фумі Носованові. Комуністи атакували силою одного курення, 1.200 осіб, і пробували здобути станицю військ ген. Фумі Носована в Аттопей, на самому півдні Ляосу, за 35 миль від кордону Південного В'єтнаму, де комуністи ведуть на велику скалю партизанську війну проти тамошнього легального уряду. Однак вже в першій стадії тієї битви втратили дану станицю, потім, мабуть, підмогу, виперли комуністів, які залишили на бойовищі 32 вбитих і багато зброї. Існування все ще в Ляосі трьох „легальних" армій — правої, невтральної і комуністичної — при ніби-то коаліційному невтральному уряді, що складається з представників отих трьох політичних таборів, це яскравий доказ того хаосу, який панує в тій країні.

В Британії продовжується криза з приводу „афери Профумо"

Лондон. — В минулий четвер 13-го ц. м. продовжувались тайні наради уряду Гарольда Мекміллена, як повестись у відношенні до скандалу, що спричинив був димісію військового міністра Джона Профумо, та яку тактику застосувати на понеділковому засіданні палати громад, яке буде присвячене тій афері. Як відомо, міністер Джон Профумо зрікся свого становища 5-го червня ц. р. після того, як він признав, що він брехав, коли в заяві у парляменті заперечував, наче б то він у близьких зв'язках з 21-річною легких обичаїв, яка в тому самому часі утримувала знайомство з морським аташе совєтської амбасади в Лондоні. Міністер здоров'я Джон Іноч Говелл, кол. професор університету і в останній світовій війні бригадир, із принципових причин, задля збереження моралі в нації, вимагає зречення прем'єра Мекміллена і з ним солідаризуються два інші міністри. Але вони — твердить преса — здають собі справу, що коли б прем'єр Мекміллен димісіонував під натиском соціялістичної опозиції та публічної опінії, або — коли б вони самі димісіонували, потягли б за собою частину консервативних послів в парляменті і цим спричинили б упадок уряду та негайні нові вибори, то це було б однозначне з передачею влади в руки соціялістичної Партії Праці — чого вони не хочуть.

У СВІТІ

● У Сіямі в кордонній смузі біля Ляосу розпочались в минулий вівторок великі маневри з участю 25.000 війська, в тому числі 7,000 американців, під фірмою Організації Південно-східнього Азійського оборонного пакту (СЕАТО), куди належать ЗДА, Британія, Австралія, Нова Зеляндія, Філіппіни, Сіям і Пакистан. Маневри звуться „операцією Танарата" від прізвища сіямського прем'єра маршала Саріта Танарата. Маневри є демонстрацією проти комуністичної диверсії в сусідньому Ляосі.

● У Базилеї в Швайцарії судили двох жидів, австрійського громадянина Отто Йокліка і Йозефа Бен Ґаля за нелегальне переступлення кордону і діяльність, яка порушує швайцарську політику невтральности. Конкретно, їм закидали погрожування доньці німецького вченого Павля Ґерке, який працює в Об'єднаній Арабській Республиці над розвитком тамошніх ракет, що становлять велику загрозу для Ізраїлю. Засуджено обох на 2 місяці в'язниці, які вже відсиділи, отже звільнено їх з в'язниці, звертаючи увагу, що вони ділали не для власної користи, а з патріотичних спонук.

● Австралійські портові власті в Сіднеї відкликали назад летовище літак, що ним летів до Лондону прем'єр Роберт Мензіс з своєю дружиною і сином, коротко після того, як той літак вистрував з летовища. Хтось зателефонував до дирекції даної летунської лінії, що на літаку знаходиться сильна годинникова бомба. Чи її знайдено, чи — може — це був поганий жарт, газети не подали.

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00: six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сіті і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і mony orders виставляти на: "Svoboda"

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Двопартійна система

Минулої середи, 12-го цього місяця, на запрошення президента Кеннеді відвідав Білий Дім його попередник Д. Д. Айзенгавер, і вони, з участю віце - президента Линдона Б. Джансона, провели довгу нараду, яка нібито стосувалась останніх подій на расовому відтинку в Америці.

Очевидно, що расова проблема, може, найважливіша з усіх внутрішніх проблем З'єдинених Держав і тому президентові Кеннеді мусить залежати на здобутті для свого заповідженого расового законопроєкту голосів 33-ох республіканських сенаторів. Вони становитимуть „язичок у вазі" в цій справі, проти якої південно - демократичні сенатори збираються застосувати „філібастерську" тактику: протягання до безконечности засідань довгогодинними промовами. Тому, поруч із нарадою през. Кеннеді із Д. Д. Айзенгавером, який користується величезним авторитетом у республіканських колах, генеральний прокуратор Роберт Кеннеді провів 45-хвилинну розмову з лідером республіканської меншости в Сенаті, сенатором Еверетом М. Дірксеном.

Але ці наради мають ще глибше значення самі по собі, без уваги на їх конкретний зміст. Вони є ще одним доказом правильности тієї двопартійної демократичної системи, в якій більшість шанує голос меншости і старається з тією меншістю в усіх важливих справах співпрацювати, а меншість не веде опозиції задля опозиції, а виступає з конструктивною критикою і, в почутті співвідповідальности за добро країни та народу, займає понадпартійне становище в усіх тих справах, в яких заанґажовані безпека і добробут держави, її актуальні інтереси і її майбутність. Тому в Британії, яка перша ввела цю клясичну новітню двопартійну демократичну систему, голова парляментарної меншости має титул лідера „опозиції Його королівського (Її королівської) Величности" з державною платнею за виконування цієї функції, а американський президент, що сполучає обов'язки й голови уряду, на всі важливі державні наради запрошує теж представників парляментарної меншости.

Ці взаємини не заперечують права, а то й обов'язку, обох сторін боронити свої окремішні становища. У цьому й полягає демократична боротьба і демократична співпраця, що одна і друга мусить бути сперта на взаємній пошані і взаємній льояльності, на вірі в добру волю і чесність другої сторони і на взаємній толеранції. Це нелегка справа, і тому відомо, що демократична система — найтрудніша з усіх існуючих систем. Вона вимагає великої громадської і персональної культури, великого громадського досвіду та політичної зрілости. Тим то в багатьох новопосталих африканських державах існує гін до диктатури еґоцентричних президентів республік, які не розуміють політичної суті вислову „рес публіка" — загальна, публічна справа. Тим то й по нинішній день маємо криваві розправи між партійними групами на азійському Середньому Сході і в Південній Америці. Тамошні народні маси і громадські верхівки все ще не дозріли до того стану політичної мудрости, щоб в практиці могли проводити принципи демократичної державної системи.

Д. Д. Айзенгавер гостро таврує фінансову політику Дж. Ф. Кеннеді. Інші республіканські лідери різко критикують його закордонну політику. Але всі вони рівночасно й готові піддержати активно кожну акцію президента й уряду для добра народу й країни.

Мораль і політика

Проблема моралі в політиці різногранна. Вона стосується не лише політичних метод, але й усієї суспільно - політичної атмосфери, яку творять не тільки назверхні політичні акти, але й поведінка осіб, активних в політичному житті. Таким чином також особиста мораль, що проявляється в приватному житті, стоїть у найтіснішому зв'язку із громадською мораллю та етичним рівнем політичного життя.

Ці правди знаходили потвердження упродовж довгих століть всесвітньої історії, коли розклад суспільного ладу та упадок держав приходили внаслідок декаденції панівних родів чи керівних верств. Новітня демократія дає кращі ґарантії проти небезпеки морального розкладу державної верхівки, аніж давали її системи безконтрольних сатрапів чи династичних родів. Новітня преса та виборні парляменти — це те сумління народу, що негайно реаґує на шкідливі для суспільности події із ділянки моралі.

Наявним доказом цього є гострий відгук у найширшій британській публічній опінії на скандал, відомий вже нині в усьому світі під назвою „афери Профумо". Військовий міністер в уряді Гаролда Мекміллена, Джан Профумо, 48-річний член англійської „сосайті", одружений, мав близьке знайомство з 21-річною моделькою, до приятелів якої належали і заступник морського аташе совєтської амбасади, і один добродій, що стріляв до неї через двері її мешкання, і ще один, що напаствував її, коли вона проміняла його за іншого приклонника. „Протектором" цієї дівчини був лікар, якого арештували за те, що тягнув грошові зиски з тієї своєї ролі протектора, і який, як аматор-портретист мав доступ до членів королівського дому. Коли справою зацікавилась британська поліція і контррозвідка у зв'язку з особою згаданого совєтського „дипломата"-шпигуна, опозиція в парляменті зголосила інтерпеляцію. Сам міністер Джан Профумо спершу всьому заперечував, але потім, під тиском компромітуючих його доказів, зрезиґнував із свого становища. Стався скандал, який потряс урядом прем'єра Мекміллена, що бореться тепер за свою екзистенцію. Керівна консервативна партія зазнала такого удару, що було б чудом, коли б вона вийшла переможно з найближчих парляментарних виборів.

Суть усієї цієї кризи саме в знехтуванні принципами моралі одним членом британського уряду. Спершу чимало осіб в Лондоні й поза ним казали, що властиво нема нікому діла до приватного життя окремих урядовців, які добре виконують свої службові обов'язки. Але потім виринула рефлексія: якщо відповідальні державні становища займали б люди низької моральної вартости, то це може мати для всієї країни, для всього громадянства страхітливі наслідки. І тому керівний англійський щоденник „Тайм оф Лондон" ствердив: „Надто довго нехтувано мораллю. Проблема Профумо — проблема моралі". Погано діється, коли моральних принципів не тримається в своєму житті людина, яка стоїть осторонь громадського й політичного життя. Але вже цілком недопускальна річ, щоб поведінка особи на відповідальному державному становищі викликала публічне згіршення. Вона шкодить такою своєю поведінкою не тільки собі та своїй родині, але й своєму політичному середовищу, країні і народові, бо кидає на всіх погану тінь. Ця справа актуальна навіть в нинішньому часі загального занепаду моралі.

М. Прокоп

МОСКВА, САТЕЛІТИ І НЕРОСІЙСЬКІ НАРОДИ СССР

Від деякого часу спостерігається дві різні політики, що їх веде Кремль у відношенні до, з одного боку, сателітів, а з другого — до не-російських народів Совєтського Союзу. В час, коли Москві щораз важче втримувати повну контролю над сателітами, вона водночас щораз більше посилює натиск на не-російські народи СССР. Немає ніякого сумніву, що такий розвиток подій має серйозне значення і для України, і тому варто йому ближче приглянутись.

Коли імперія проковтне або хоче проковтнути більше, як може стравити

По 45 роках, що минули від часу революції в колишній царській імперії, а зокрема по 18 роках, що минули від часу другої світової війни, для кожного ясно, що керівники Совєтського Союзу взяли на себе завдання понад сили і об'єктивні спроможності. Ці завдання завеликі навіть для такої імперії, як Совєтський Союз, і для такого безперечно енерґійного, хоч безоглядно жорстокого проводу, як його комуністична партія.

Як відомо, довший час керівники СССР мріяли про те щоб запанувати над цілим світом при помочі соціяльних революцій, що їх мав підняти експлуатований пролетаріят західніх, азійських, африканських і інших народів. Віддавна ясно, що такі сподівання — це безнадійна утопія. Від соціяльних революцій сучасне західне чи американське робітництво сьогодні далі як наша плянета від Чумацького Шляху. Якщо ж іде про робітництво Азії чи Африки, то воно також не збирається добровільно приймати комунізм.

Не повезло Кремлеві і щодо керівництва міжнародним комуністичним рухом. Тільки в періоді Сталіна Центральному Комітетові КПСС беззастережно корилися закордонні комуністи, і тих, хто не хотів слухати, усували або ліквідували. Інакше тепер, коли китайські комуністи безповоротно перекреслили аспірації вождів КПСС на абсолютне керівництво комуністичним бльоком.

Особливі труднощі створили для Кремлю господарські справи. Для того, щоб здобути беззастережну льояльність несовєтських комуністичних партій чи урядів, треба мати також відповідні економічні ресурси, точніше — треба забезпечити розвиток і контролю китайської, польської, румунської і ін. економіки. Крім того, грошей вимагало намагання Москви опанувати визволені від західнього колоніялізму народи Африки та Азії. Треба сказати, що Совєтський Союз зробив чимало в цьому напрямі. Його господарська і військова допомога таким країнам, як Індія, Індонезія, Афганістан, Етіопія, Ґана, Об'єднана Арабська Республіка, а також Куба, Арґентина і ін., досягла від часу закінчення другої світової війни $12 мільярдів. І хоч ця сума, в порівнянні з 100 мільярдами долярів, що їх за той час дала різним країнам Америка, не така вже велика, вона лягла важким тягарем на совєтську економіку.

Нарешті, відкрився в Совєтському Союзі відомий внутрішній фронт боротьби письменників, мистців і діячів культури за частинну, принаймні, свободу інтелектуальної творчости, і це, безперечно, ускладнює становище керівників імперії. Сьогодні ніхто не сумнівається у величезній мілітарній силі Совєтського Союзу, але є явища, з якими важко боротися самою зброєю.

Нові вияви емансипації сателітів СССР

Факт, що керівники совєтської імперії мають внутрішні труднощі, приводить до того, що її сателіти стають сміливішими у своїх взаєминах з Москвою. Найбільші можливості для них відкрили, з одного боку, російсько - китайський конфлікт, а з другого — леґалізація Москвою Югославії, як також „соціялістичної" держави, дармащо юґославські комуністи давно перестали приймати доручення з Москви. Бо якщо юґославам дозволяється мати „окремий шлях до соціялізму", то це породжує відповідні думки також у комуністів сателітних країн. Очевидно, це не значить, що вони готові повторити революції з 1956-го року, бо тепер умови змінилися. Але якраз нові умови відкривають для польських, угорських і інших комуністів нові можливості, і з них вони користають.

Відомо, наприклад, що одною з форм підпорядковування Москві країн - сателітів є намагання Кремлю максимально інтеґрувати їх економіку з економікою Совєтського Союзу. Цьому, очевидно, протиставляться місцеві комуністичні уряди, які не хочуть бути цілковито здані на ласку Москви.

В міжнародній пресі багато пишеться тепер, зокрема, про спротив, який поставила такій політиці Москви Румунія — досі один із найпокірніших сателітів. Вона відмовилась погодитись на т. зв. поділ праці в рямках комуністичної Ради Взаємної Допомоги, внаслідок чого Румунія мусіла б обмежитися сільським господарством, хемічною та нафтовою промисловістю і відмовитись від розбудови власної машинобудівельної індустрії. Також всупереч настоюванням Москви, румуни не хочуть резиґнувати з догідних для них господарських взаємин із Заходом. Це саме треба сказати про поляків, угорців, навіть болгарів і східніх німців. Варто відмітити й те, що останнім часом вони почали нав'язувати ближчі взаємини між собою (зустрічі Гомулки і Кадара, замовчані совєтською пресою), на що в Москві завжди дивились кривим оком.

Наступ на не-росіян в СССР

У цей самий час в Совєтському Союзі продовжується, а подекуди й посилюється проголошена 22-им з'їздом КПСС політика „злиття націй" і „заникання кордонів" між „союзними республіками". Найбільше голосною ця політика стала на терені Туркестану, де для чотирьох республік, отже Узбецької, Таджицької, Туркменської і Киргизької, утворено окреме Центрально-Азійське Бюро ЦК КПСС і відповідну центрально - азійську Раду Народного Господарства, чим поламано не тільки конституційні права тих „республік", але й статути їх партій. До речі, у проводі обох установ поставлено — росіян.

Подібний експеримент заповідається для балтійських народів, а якщо йде про інші „союзні республіки", зокрема про Україну, то там у квітні ц. р. перетворили республіканські ради народного господарства і будівництва та державного плянування в союзно - республіканські установи. Впарі з цим пішли атаки на „буржуазних націоналістів" в західніх областях України („Правда" з 4-го травня ц. р.) та в Узбекстані, де секретар ЦК КПУ Ш. Рашидов, надрукував („Правда" з 23-го травня ц. р.) статтю, в якій обвинувачує націоналістів у тому, що вони — проти російської мови, проти насаджування позамісцевих кадрів у партії і адміністрації, проти заникання кордонів між республіками тощо. До речі, подібні закиди робила на адресу казахів газета „Казахстанська Правда" в грудні м. р.

Причини і перспективи

Важко відповісти на питання, що змушує якраз тепер керівників імперії наступати на не-росіян. Можна назвати деякі причини, які грають серйозну ролю.

І так, затирання кордонів між азійськими республіками СССР зумовлене напевно баженням російських шовіністів чимскорше злити ці терени з цілістю імперії, перетворити їх у звичайні адміністративні провінції. Не виключене, що в Москві побоюються росту національного сепаратизму тюркських народів також у зв'язку з тим, що їхньою долею почали більше інтересуватися і в червоному Китаї і на Заході. Варто пригадати, що, наприклад, 18-го березня цього року офіціоз китайської комуністичної партії „Женьміньжібао" надрукував статтю, в якій видвигається претенсії на південно - східню частину Сибіру, частини Казахської і Узбецької СССР, що, кажуть китайці, були безправно загарбані царатом.

З другого боку, в такій політиці Москви грає ролю і економіка. Не треба забувати, що, попри всю декляративну децентралізацію, в Кремлі все ще живуть ілюзіями централізованої економіки. Це й природне для людей, вихованих у традиціях тоталітарного мислення.

Дуже поважну ролю у формуванні політики у відношенні до не-росіян грає також традиційний великодержавницький шовінізм, який виключує можливість емансипації не-російських народів. Російських шовіністів лякає й те, що діється в країнах - сателітах і в Китаї, і свідомість, що неросійські народи також не резиґнують із своїх самостійницьких аспірацій. Тому в час, коли сателіти дещо звільняються від безпосередньої контролі, в Кремлі могли вирішити, що треба всіми засобами забезпечувати за собою тверде ядро імперії, отже країни, що „традиційно" до неї належали. Така реакція в людей, які досі вірять, що вони можуть завернути колесо історії, навіть психологічно зрозуміла. Але, як вчить історія останніх двох десятиріч, такими ілюзіями жили донедавна і французькі, і бельгійські, і голляндські імперіялісти.

ПРОБЛЕМА ВИГНАНЦІВ

Екзулес — це була в античному Римі назва людей, виселених владою із рідної країні. Вони не мали права вернутися назад, були засуджені на життя в чужій країні. Нудьга за рідним краєм — це нормальне чуття. Греки назвали це „ностальґією" — недугою повороту. Людина тужить за рідними околицями й людьми, не може звикнути до життя на чужині, навіть там, де чує рідну мову.

Після другої світової війни коло 10 мільйонів німців утекло або примусово виселено на захід, до Німецької Федеративної Республіки. На їх місце прийшли поляки, чехи і мішані переселенці із Совєтського Союзу (Східня Прусія, з містом Кеніґсберґом, що тепер має назву „Калінінград"). Мільйони німців, що прибули із сходу в Німецьку Федеративну Республіку з голими руками, але з волею до праці, зробили багато для господарської відбудови зруйнованої країни. Багато з них стали заможними людьми.

Німецькі втікачі і вигнанці мають свої організації в Німецькій Федеративній Республіці за територіяльною ознакою: Судетське Землящтво, Землящтво із Східньої Прусії, Шлезька, Німецьке Товариство з Праґи, Ґданська і т. д. Щороку на Зелені Свята члени цих землящтв відбувають свої з'їзди, на яких згадують свої рідні околиці і висловлюють надію, що їм удасться вернутися „додому".

На цих з'їздах з'являються міністри уряду Німецької Федеративної Республіки і провідники різних політичних партій. Вони говорять у промовах те, що може подобатися вигнанцям, відсвіжують надію на їх поворот в рідні країни. Промовці, відповідальні за політику уряду, розуміють, що на Сході сталися різні „доконані факти", яких сама Німеччина не всилі змінити. Щоб не будити у чехів, поляків та інших народів підозріння в німецькому „реваншизмі", політичні провідники Німеччини висловлюють у своїх промовах надії на мирне „самовизначення" німців, виселених із Сходу. Представники кожної німецької партії не хочуть словами правди зразити проти себе вигнанців, які при виборах можуть своїми голосами дати перемогу тій чи іншій партії.

На таких з'їздах німецьких Землящтв із Сходу виступають промовці з гарячими промовами, вимагаючи від уряду в Бонні рішучих кроків у міжнародній політиці. Такі промови викликають в світі невигідні для Німеччини наслідки: адже кожному ясно, що „коректура кордонів" Німеччини в сучасних обставинах може бути зроблена тільки шляхом війни, а війни ніхто не бажає. Однак, вигнанці в своїй масі не хочуть бачити неприємної дійсности і вірять, що станеться чудо: ревізія кордонів і їх поворот у рідні околиці. Супроти тих політиків і журналістів, які кажуть, що в інтересі Німеччини і Европи лежить, щоб німці помирилися з доконаним станом і визнали кордонну лінію Одри-Нісси, вигнанці гостро протестують, закидаючи їм зраду національних інтересів.

На з'їзді Шлезького Землящтва в Кельні 9-го червня один промовець ставив домагання до вигнанців вірити в утопію, в нездійсненне і навів приклади здійснення утопій: державу Ізраїль, створення незалежних держав Африки і „жовтневу большевицьку революцію"... Але той промовець забув слова творця німецької імперії Бісмарка: „Політика — це мистецтво можливого". Якраз віра в утопію принесла Німеччині катастрофу, бо хто ж був більшим фантастом у політиці, як не Гітлер, що мріяв збудувати „Третю імперію" з пляном на 1000 років наперед?

Ця віра в утопію, якою живе велика частина німецьких вигнанців із Сходу, поширена між людьми старшого віку. Вигнана молодь, що народилася або виросла в Західній Німеччині, не тужить за рідними оселями на Сході, бо їх не бачила зовсім або не пам'ятає, вона вже вросла в життя Німецької Федеративної Республіки. Ця молодь — практична і реалістична, вона хоче жити без „великих проблем".

Н. О.

Збудували святину для самаритян

В Ізраїлі біля Тель Авіву, недалеко Йорданської річки, збудовано першу в цій біблійній країні святиню для малого й дуже старого жидівського племени, відомого в книгах Старого й Нового Заповіту під назвою самаритян. По наші дні збереглися на всьому палестинському терені всього лише 140 нащадків цього чисельного колись племени.

Першу святиню для самаритян — приблизно за останні два тисячоліття від часу їхнього занепаду — збудовано за ініціятивою і стараннями недавно померлого президента Ізраїлю, Бен Цві, визначного вченого й щирого прихильника цього загибаючого племени, нащадків Авраама, а в часах Христа — „нечистих" юдео-поганських мішанців. Поза кордонами сучасного Ізраїлю, здебільша на території Йорданського королівства, живе решта племени самаритян, в числі двадцять душ. Так усього населення цього біблійного племени нараховується — 160 душ.

Під час відслонення святині старенький провідник - патріярх самаритянської колонії теплими словами вітав президента Ізраїлю, а самаритянські діти співали своєю античною мовою релігійні пісні. Килим і дорогий свічник для святині пожертвували американсько - жидівські організації в ЗДА.

М. Скала-Старицький

ПАРИЖ ПРО ГУЦАЛЮКА

Перша самостійна виставка Гуцалюка відбулася 11-24 грудня 1956 року.

Паризька фахова критика писала тоді про цю виставку таке:

„Ця перша виставка Л. Гуцалюка в Парижі показує нам конструктора. Маляр впорядковує свої напівфіґуративні, напівабстрактні композиції із наглядним почуттям ритму. Колір поєднує щасливо ці начерки ліній, риштувань, катедр-фантомів. Вітаємо в українцеві, американському громадянинові, декоратора, який, можливо, себе не знає". (Ж. И. Грос „Каррефур", грудень 1956).

„Л. Гуцалюк дав першу свою виставку у Парижі. Його композиції, які тяжать до абстрактного, подивугідно конструйовані, добре впорядковані, з дуже добрим знанням кольору: „Вид Неаполю" — повний теплого світла, „Нутро церкви" — містичне, „Вид Тамізи", через сітку ліній, нагадують Карзу. Його „Натюрморти", у яких він грає виключно на прозорості скляних посудин, мають дуже індивідуальну фактуру. Цей українець, натуралізований американець, має великий декоративний змисл, сильний ритм, і це, я вірю, маляр майбутности". (Май Таміза — „Ля Котідієнне", грудень 1956).

„Українець з уродження, натуралізований американець, Гуцалюк може звати себе вже сьогодні мистцем паризької школи. Якщо його мистецтво на перший погляд робить враження початківця, то, одначе, воно надихане певним чаром щирости, молодечого пориву, що його відчувається у мистця". (П. І. „Журналь д'Аматер д'Ар", грудень 1956).

Під час цієї першої виставки у Парижі Гуцалюк продав багато своїх картин, що їх купували здебільша українці й чужинці, зацікавлені оригінальністю молодого українського мистця.

У наступному, 1957 році Гуцалюк бере участь в різних збірних виставках у Парижі, і знову паризька фахова критика підкреслює почуття радости, світла, кольорів у його картинах. Гуцалюк продає багато картин і вертається в Америку.

У 1959 році Гуцалюк знову в Парижі, робить другу свою самостійну виставку в ґалерії Жак Норваль (перша відбулася в ґалерії Рор Вольмар).

Паризький журнал „Артс" з 18 травня 1959 р. пише про цю виставку:

„Гуцалюк, товстим мазком без тяжкости, будує катедри, дахи міст, фасади, шукаючи ориґінального вислову у строгому й щасливому поєднанні (гармонії) сірого".

Жан-Альберт Картієр у „Комба" з 18 травня 1959 р. пише: „Палетою з великою ніжністю й правдивою чуттєвістю Гуцалюк компонує світ повний настроїв і чару. Спосіб малювання Гуцалюка дає цікавий ефект і враження, що на картині падає дощ".

Вже цитований Ж. И. Грос у „Карефур" з 20 травня 1959 року цим разом каже: „Виставка Гуцалюка принадна своєю ориґінальністю; тут ніщо не шокує, не зважаючи на, іноді, дивне й несподіване розміщення в імпонуючій строгості".

Ґюй Дорнанд у „Ле Горс-Кот" з 20 травня 1959 р. заявляє: „Нас зустріла приємна несподіванка в ґалерії Жак Норваля, де ми відкрили Гуцалюка. Цей урбаністичний пейзажист, захоплений вертикальністю, інкрустує свої кольори в картину, щоб дати нам нові уявлення про міста, які він відвідує. Ось маляр з особливою особистістю".

Генрі Гірот в „Журналь д'Ар" з 25 травня 1959 р. подивляє таємницю мистецтва Гуцалюка в такий спосіб: „Гуцалюк властиво малює дахи, доми й фасади. Він уникає цим разом яскравих кольорів. Як йому в таких сюжетах вдається, малюючи майже виключно сірою краскою, нас зацікавити, це вже його тайна. Треба також сказати, що всі ці будинки сильно архітектуральні, рисунок виразний і точний. Деякі картини, рисовані на поверхні, межують з абстрактним".

Р. В. ді Казенаве у „Л'Інформасіон Артістік" пише, що „конструкції Гуцалюка повні принади. Його чуття перспективи, широких пласких площ надають дуже особливий характер його творам. Він послуговується сірою, рожевою і теплозеленою барвами, які щасливо поєднує з симпатичною тугістю".

Д-р д'Артез у „Ле Жині Мидікаль" (травень 1959 р.) підкреслює особливо рідкісну дистинкцію в картинах Гуцалюка.

„Ля Ревю Модерн" 1-го серпня нотує, що „мости Гуцалюка, кинені почерез довгі стрічки рік з подивугідною виразністю ліній, субтельно нюансованим рисунком, найделікатнішою симфонією білої і сірої красок, оживлені іноді легким дотиком рожевої. Сіро-зелені, біло-сірі або сіро-чорні води дають враження прозорости, що панує у всіх творах цього дистинґованого артиста".

Це, так би мовити, моральна сторона виставок Гуцалюка у Парижі. Матеріяльна, натомість, була така, що італійський колекціонер і продавець картин закупив всю цю виставку нашого мистця і повіз її в Італію. Гуцалюки купили собі мешкання у Парижі і виїхали до Ню Йорку, бо сподівалися, як кажуть французи, „евенемен ірі", себто потомка. Цей потомок прийшов на світ у Ню Йорку, і вони його назвали Яремою, а кличуть Дудою.

І, коли підріс „Дуда", Гуцалюки знову вернулися до своєї власної хати у Парижі на т. зв. Монпарнасі. Дуди тепер повно всюди, за вийнятком батькового ательє, до якого Дуді „вступ заборонений". Хлопець непосидющий, все бере до рук, всім цікавиться. І коли Гуцалюки відвідують знайомих, то заздалегідь повідомляють, щоб з кімнати, у якій мають їх приймати, повиносили все, що можна взяти, піднести, відкрутити. Єдине, чим можна Дуду забавити, це дати йому олівець і кусник паперу. Він тоді сяде і годинами буде рисувати.

Після повороту до Парижу в минулому році Гуцалюк знову почав виставляти свої картини у різних ґалеріях, і вони негайно зникали. Дійшло навіть до того, що одного дня зникла й та картина, що висіла у передпокої його мешкання. Хтось закоханий в мистецтві Гуцалюка, не мавши, видно, грошей, щоб купити картину, просто украв її. Гуцалюки цим не переймаються. Навпаки, оповідають про це з гумором. Мовляв, Рембрандт мусів викидати свої твори на горище, а мої крадуть.

Кілька місяців Гуцалюк підготовляється до нової великої самостійної виставки у Парижі. І коли виставка була вже майже готова, одного дня з'явився у його ательє невідомий продавець картин і закупив, як у нас казали, на пні усі підготовані експонати. Тепер Гуцалюк працює днями й ночами, щоб заповнити прогалину, а паризька преса уже пише про цю виставку.

„Комба" з 30 квітня ц.р. в статті „Вернісаж радости Гуцалюка" писала: „Ось маляр щастя, що виставлятиме в ґалерії „Анґль дю Фобурґ". Ось Гуцалюк, який покаже нам, що він зробив з своєї української молодости, з свого глибокого знання Америки, де він прожив довгі роки як творець рухомих рисунків, із свого уподобання Франції, де він живе тепер. З цього всього Гуцалюк зробив синтезу, що є одночасно поривом, ліризмом і лагідністю. Він нагадує часом Буша, що належить до іншої ґенерації. Це значить, що малярство Гуцалюка не таке глухе, більше спонтанне. Воно має швидкі, сильні й неспокійні полети. Але воно завсіди дискретне і навіть секретне в своєму ліризмі. І нагло воно нагадує знову Ван Ґоґа, своїм поривним мазком, але суцільне. Зелено-жовта та зелена суха краски висловлюють щасливо природу, щоб зовсім звичайно відтворити поле, обрій, дерево. Світло ніколи не забувається у цій гармонії красок, воно присутнє всюди. Воно зм'якшує краску й матерію, воно дає великі акценти радости полям і рівнинам, що є віддзеркаленням почувань артиста. І так із щоденного Гуцалюк вибрав радість". (Франсуа Плюшарт.)

Андре Вебер у „Журналь де л'Аматер д'Ар" з 29 грудня 1962 р. пише про Гуцалюка так:

„Ми оглядаємо найновіші картини Гуцалюка в його ательє: пейзажі із Кот д'Азюр, пейзажі Парижу, квіти, портрет дитини, оливкові дерева... Його стиль виявляє маляра-конструктора, з а хопленого

(Закінчення на стор. 3-ій)

ЗВЕРНЕННЯ

УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

ГРОМАДЯНИ!

Цьогорічна, перша після Восьмого Конґресу Американських Українців широка політична акція Українського Конґресового Комітету Америки, проведена Централею й Відділами в цілій Країні, а саме: Відзначування 45 Роковин Четвертого Універсалу Української Центральної Ради про Суверенність і Незалежність Держави Українського Народу, Української Народної Республіки — мала поважний успіх.

Офіційні американські акти, виступи, заяви й проклямації, що сталися в процесі тієї акції — викликали особливо гостру реакцію Москви та виявили її зденервування політичною активністю Української Спільноти та її успіхами серед американського світу в поширюванні правди про Україну, її давнє й недавнє минуле, а також і про її долю тепер.

Офіційне Відзначування цих Роковин в обидвох Палатах Конґресу ЗДА, зафіксоване в його Реткордах і в окремій публікації, надрукованій старанням і коштом Українського Конґресового Комітету Америки в Державній Друкарні у Вашинґтоні. Її розсилається й поширюється в цій Країні й поза її межами, скрізь там, де цього вимагає добро Справи Українського Народу. Відгомін на цю акцію та публікацію потверджує користь з праці Української Спільноти в З'єдинених Державах, об'єднаної своїми організаціями в системі Українського Конґресового Комітету Америки.

В низці важливих акцій, що їх постановою Восьмого Конґресу Американських Українців має провести Український Конґресовий Комітет Америки в цьому вже році, є на черзі такі:

1. Продовжування старань для створення в Палаті Репрезентантів ЗДА „Постійного Комітету Для Справ Поневолених Націй";

2. Підготова в широкому маштабі і проведення цьогорічного „Тижня Поневолених Націй" від 14-го до 21-го липня 1963 року і

3. Всебічне використання в поширюванні правди про Україну та імперіялістичну політику Москви й її злочинів, заподіяних на Українських Землях, 30 Роковин Великого Голоду в Україні.

Старання в першій справі продовжуються, підготова до чергових у процесі.

У міжчасі — виринула інша проблема.

На сторінках преси, конкретно у двох органах, що друкуються щоправда у різних мовах, але видавані й редаґовані людьми одного народу, відновилися безпідставні обвинувачення українського народу, неправдиві насвітлювання його минулого, заперечування його відрубности, знеславлювання його провідних людей, збезчещування його національних святощів. Все те, окремо і в сумі межує вже із зневажуванням української нації.

Наша відповідь: зібрати й видати друком матеріяли й документи, що здемаскують і здискредитують цю нечесну роботу.

Таке видання у підготові.

На всі ці старання, підготови й акції та видання необхідні поважні фінансові засоби. Їх дає Українському Конґресовому Комітетові тільки Український Народний Фонд.

Саме в останньому дні цього місяця червня, УНФонд замикає свій діловий, 1962 рік.

Тому кличемо Вас, Громадяни:

Хто не вплатив ще Національного Датку за цей діловий рік, або й загалом ще не вплачував досі, хай вчинить це зараз і допоможе нам у праці для Української Справи!

Український Конґресовий Комітет Америки.

Ню Йорк, у червні 1963 Р. Б.

● **Англійська експедиція** під проводом витязя Монт Евересту Едмунда Гілярі, здобула 5-го червня ц. р. шпиль гори Канґреґа, в Непалі, високої на 22.340 стіп. Чотири члени тієї експедиції дійшли до самого шпилю. Цю експедицію прославляють тубільці, бо вона займається водночас будуванням шкіл і проверчуванням кериниць у недоступних селах гімаляйського Непалю.

● **Болівійський міністер** закордонних справ Фелман Велярдє заявив, що Болівія напостійне вийде з Організації Американських Держав тому, що ця організація не зуміла розв'язати спору між Болівією та Перу за воду з прикордонної річки Лявка.

Від Українського Конґресового Комітету Америки

Громадяни й Громадянки!

ЧИ ЗНАЄТЕ ВИ:

✓ що Український Конґресовий Комітет Америки, заснований в 1940 році, об'єднав всі українсько-американські національні центральні організації в числі 55-ти та їх низові клітини.

✓ що УККА від свойого постання, згідно з 2-им і 3-ім параграфом Статуту, інформує світ про поневолення України московським большевизмом та про віковічну боротьбу Українського Народу за відбудову Вільної, Незалежної й Демократичної Української Держави.

✓ що в тій цілі УККА видає в англійській мові вже 19-ий рік **„Український Квартальник"** (дотепер вийшло 72 книжки) та **„Український Бюлетень"**, якого за 16 літ появилось 356 чисел. Журнали ці йдуть на різні адреси до 62-х країн.

✓ що УККА видав 57 брошур-відбиток з Конґресових Рекордів зі заявами в українській справі визначних американців. Брошури ті розійшлися накладом 600.000 примірників. В тім часі появилось десятки інших англомовних видань.

✓ що УККА ініціював цілу низку заяв і резолюцій в Палаті Репрезентантів і Сенаті в справі поневолення України. Згадати б про **„Тиждень Поневолених Націй"**, відзначування Роковин **22-го Січня 1918-1919 років**. Переведення свідчень у справі голоду в Україні в роках 1932-1933 та інші.

✓ що УККА видав останньо книжкові відбитки з Конґресових Рекордів: 1) **Історія України**, 2) Бібліографія англомовних українських публікацій, 3) **Шевченко — Борець за свободу** і 4) 45-та Річниця Української Незалежности в Конґресі ЗДА.

✓ і що завдяки заходам УККА, вже внедовзі стане у Вашинґтоні Пам'ятник **Тарасові Шевченкові**.

Вся інформативна праця Українського Конґресового Комітету Америки знайшла помітний відгук в американському політичному світі, чого доказом численні інформації в пресі, радіо й телевізії. Дальше продовжування інформативної роботи залежить від Вас, Шановні Громадяни й Громадянки. Бо всю свою працю УККА спирає на жертвенності Українського Громадянства.

Всі намічені наші акції будуть розгорнені і проведені, якщо будуть відповідні фінансові засоби.

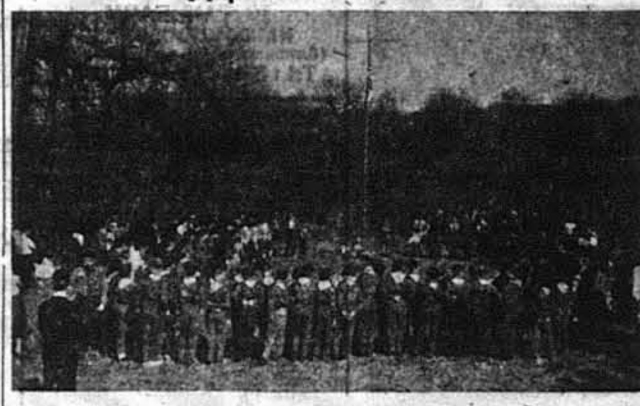
Чи Ви на підтримку цих акцій вже зложили свій Національний Даток?

ЯКЩО НІ, ТО ЗРОБІТЬ ЦЕ НЕГАЙНО.

Діловий рік УККА кінчається 30-го червня. Постарайтесь до 28-го червня вислати свій Національний Даток на адресу:

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
302 West 13th Street, New York 14, N. Y.

Пластова молодь відзначає 45-ліття піднесення прапорів Української Державної Фльоти



Свято Моря станиці Нюарк на Лісовій Поляні біля Морріставну в дні 28-го квітня 1963-го року.

Згідно із рішенням 6-го Крайового Пластового З'їзду в днях 23 і 24-го березня 1963 року відзначити 45-ліття піднесення українських прапорів Чорноморської Фльоти, Крайова Пластова Старшина видала відповідне доручення до всіх своїх станиць та груп на терені ЗДА перевести відповідне до сил і спроможностей Свято Моря в останню неділю місяця квітня. З усіх сторін ЗДА надходять вже звіти із взірцевого виконання цього доручення, в більшості за ініціятивою та активною поміччю місцевих членів куренів „Чорноморців", які перейняли і плекають культ українського Чорного моря та ідею могутньої української Фльоти.

. . . Свято Моря станиці Нюарк відбулося у формі цілоденної прогульки в дні 28-го квітня. На Лісовій Поляні біля Морріставн зібралося 156 пластунів і пластунок та 122 гостей і батьків пластової молоді. У дбайливо підготованій програмі, яку відкрив станичний пл. сен. В. Яворський, відбулося після спільної молитви піднесення прапору Української Чорноморської Фльоти, короткий реферат пл. розв. Б. Болляка, деклямації, хорові точки, а далі пластові іменування, проби, теренова гра та спільний вогник.

. . . В станиці Шікаґо відзначенням 45-ліття УДФльоти занялася місцева 7-ма Чорноморська Залога ім. Т. Чуприни із 25-го Куреня УСП-ів „Чорноморці". Старанням і заходом залоги видано відозву, присвячену чинові Української Чорноморської Фльоти, яку розіслано всім місцевим пластовим частинам, батькам пластової молоді та поміщено у місцевому тижневику „Українське Життя". Підчас традиційного пластового Свяченого, що відбулося дня 28-го квітня стерновий залоги ст. пл. А. Войнаровський відчитав приявним цю відозву та однохвилинною мовчанкою вшановано пам'ять поляглих старшин і моряків Української Чорноморської Фльоти та Піхоти. Того ж дня о год. 4,30 пополудні була відправлена у греко-католицькій катедрі ім. св. о. Миколая Святочна Панахида за душі поляглих старшин і моряків УДФльоти. Пластуни станиці та громадянство взяли участь у цій Панахиді.

. . . В Рочестері Свято Моря відбулося в дні 28 квітня. Дбайливо підготовлену програму виконали юнаки Першої Залоги „Вікінг" при численній участі пластунів і пластунок як також численно зібраних родичів та гостей.

. . . Станиця Трентон відбула своє Свято Моря в дні 28 квітня над озером поза Трентоном о год. 11:30 передполуднем. В програму свята входили: святочний наказ, реферат про 45-ліття піднесення українських прапорів на Чорному Морі, деклямації, пісні та казка для новацтва про Чорне море.

. . . В Ню Йорку пластуни і пластунки відсвяткували 45-ліття піднесення прапорів Чорноморської Фльоти в дні 5-го травня передполуднем. Програму підготовили члени куреня УСП-ів „Чорноморці" та зміст її дали короткі реферати, деклямації та сцени, виведені новацтвом і юнацтвом.

У святі взяли участь курінний куреня УПС-ів „Чорноморці" пл. сен. Яро Гладкий та Крайовий Комендант Пластунів курінний куреня УСП-ів „Чорноморці" ст. пл. Зенон Онуфрик.

В Пластовім Музеї в Клівленді, відкрито кімнату ім. Сірого Лева

Пластовий Музей у Клівленді 25 травня ц. р. відкрив окрему кімнату ім. Сірого Лева, нашого незабутнього Курінного, Начального Пластуна.

Збігом обставин з датою 25 травня в'яжуться інші зустрічі з б. п. Сірим Левом у Клівленді. Так, у році 1954 Сірий Лев був на святі весни, що його уряджувала Пластова Станиця. Того ж дня Сірий Лев мав нараду з сеньйорами. 25 травня 1958 року Сірий Лев приїхав спеціяльно на відкриття Пластового Дому. На жаль, на сьогорічному 25 травня не було між нами Сірого Лева, що довгі літа керував Пластом, був великим авторитетом, користувався повагою та любов'ю молоді й старших. Він був взірцем посвяти праці для Пласту, для добра й слави України.

На відкриття кімнати приїхала з Боффало донька б. п. Сірого Лева, пані Татяна Криницька. Молодь зустріла її китицею червоних рож, а почесна шпалера вела від вулиці до кімнати її батька в Пластовому Домі.

Перед відкриттям засновник і керівник Пластового Музею, пл. сен. Леонід Бачинський привітав пані Т. Криницьку, присутніх батьків, громадянство та членів Пластової Станиці.

Заслуга створення цієї кімнати, зі слів привітання, належиться в першу чергу самому б. п. Сірому Левові, який ще за життя передавав деякі предмети та літературу до Пластового Музею. Згідно із завіщанням Сірого Лева передано до Пластового Музею деякі його особисті речі, пам'ятки та частину архіву.

Доповнювали збірку інші сеньйори. Так, протягом кількох літ у Пластовому Музею назбиралося 370 інвентарних чисел. З того — 44 особистих речей б. п. Сірого Лева, два великих олійних образи, намальовані пл. сен. М. Борачком з Боффало і пл. сен. Б. Маланісм з Кентону, 130 пам'яток, пов'язаних з особою Начального Пластуна, як прапори, відзнаки, привіти з таборів, фотознімки, рукописи тощо. Далі 134 комплекти різних пластових видань, бюлетенів, одноднівок та 63 течки архіву — переписка Сірого Лева з різними установами, куренями та особами.

Годі не підкреслити повсякчасну зичливість станичних Проводів та голов Пласт-Приягу. Особливе признання належиться батькам молоді, жертводавцям з-поза Пласту, сеньйорам і тим установам, які причинилися до купна Пластового Дому, під дахом якого примістились Пластовий Музей і ця кімната Сірого Лева.

Відкриття кімнати пов'язане було з відчитанням привітів від Крайових Пластових Старшин у ЗДА і Канаді, численних пластових куренів і поодиноких пластунів та короткою програмою, якою проводив пл. сен. М. Кавка.

Новачка Христя Гук вітала присутніх від гнізда новачок. Вірш „На смерть Начального Пластуна" О. Кобця з чуттям виголосила ст. пл. Оксана Грушкевич. Відспіванням „Слава, слава, Отамане" і улюбленої пісні Сірого Лева „Ой, Морозе-Морозенку" та словом-промовою пані Криницької, яка дякувала за привітання та труди над створенням кімнати її Батька, закінчилася перша частина відкриття кімнати.

Далі пані Т. Криницька перетяла стрічку, і всі присутні оглянули кімнату ім. Сірого Лева і вписалися до Пропам'ятної книги.

Після огляди кімнати Пласт-Прият під проводом голови П. Полянського урядив скромне прийняття в долішніх залях Пластового Дому.

П. О.

Париж про Гуцалюка

(Закінчення із стор. 2-ої)

строгими каденціями й вольовим ритмом, не забуваючи декоративного елементу. Його графізм позначений ґотикою прикладної виразности. Йому служить поривчий, відважний та розсудливий темперамент. Його твори глибоко ориґінальні, приклади високих вимог. Маляр ніколи не дає себе спокусити демонові легкости й поверховности. Все у нього є чинником характеру, чуттєвости й прив'язання до дійсности. Його акварелі і шкіци завсіди вірні цій дійсності. Ми вражені віртуозністю Гуцалюка, з якою він організує свої плястичні простори. Він нічого не залишає припадкові. Все у нього простудійоване, оркестроване, розміщене дуже індивідуально. Гуцалюк - маляр вразливий на тонкощі життя і красу природи. Він є мистцем світу на висоті Людини. Він уклав пакт з красою, ритмом, поетичними оркестраціями і благословенням. Ми любимо його твори, позначені ориґінальністю, внутрішнім напруженням, вітальністю й особливим променюванням. Яка гарна лекція чесноти і творчих зусиль".

Думаю, що до всіх цих похвал, успіхів і досягнень Гуцалюка на чужому, дуже вибагливому й перенасиченому мистецькому ґрунті, яким завсіди був і до сьогодні залишився під мистецьким оглядом Париж, всякі коментарі зайві. Факти й досягнення говорять за себе. Ми можемо тільки побажати Гуцалюкові нових успіхів, досягнень і творчої наснаги на славу йому й українському народові, з якого він вийшов і якому служить вірно і чесно своїм, Богом даним йому, талантом.

З НАШИХ БУДНІВ

НОГОЮ І ГОЛОВОЮ

„Ой, зрада, зрада! — пишуть мені з Філядельфії. — Щож ти, мовляв, за спортівець та ентузіяст футболу, коли у вирішну годину не приїхав підтримати „Тризуба" в його завзятому бою за чашу і мистецтво Америки?"

Признаюся й б'юся в груди — єсть за мною той тяжкий гріх! Так, схрунив я цим разом, але в ім'я шляхетних спонук: треба ж було підперти духово побратима, щоб у критичний момент не роздумався та й не втік від шлюбного престолу . . . А „Тризуб", слава Богу, дав собі раду і без мене, показавши своїм і чужим ворогам, що в нього до трьох разів штука!

О, не легка, кажуть, була баталія з нацменами-вірменами та іншими мексиканцями, але наша команда заграла цим разом не лише з Ногою, але й з головою. В тім, хлопці мусіли показати гру, бо змагання знімались на телевізії. А коли запхали у ворота вірменів того єдиного ґоля, то голова клюбу, п. Савчак, з радости аж заплакав, а публіка кинулась на грище і винесла чемпіонів на руках — що теж було зарекордоване на телевізії.

А що потім діялось у барі „Тризуба", того моє скромне перо не опише, тут уже слово за такими спецкореспондентами, як колеґа Климовський чи Ванька Костюк. До речі — я там, на цьому балюнку, не був, меду-горілки не пив, по бороді мені не текло і в роті не було. Але знаю з досвіду, що там такі трапези відбуваються з шиком, бо Філядельфія має розмах, фантазію і широке спортове серце! Вони, філядельфійці, як ті запорозькі козаки: не лише п'ють, але й ворогів б'ють (на зеленій мураві). В них, бачите, футбол у неділю більше значить, як театр у п'ятницю або якась наукова чи громадська конференція в суботу . . .

В цьому, між іншими, переконався особисто наш дорогий гість із Сарселю, голова европейського Відділу НТШ, проф. Володимир Кубійович, коли складав візиту Місту Братньої Любови . . . Звичайно, професор не мав претенсій, щоб його носили на руках так, як пана Ногу чи пана Ферейру, щоб йому пхали до кишені по 50 долярів за кожні забиті ворота, бож, відома річ, пан професор ґолів не стріляє . . .

А проте, він теж атлет, бо вже стільки років двигає на своїх похилих плечах розхитаний храм української науки, тягне Українську Енциклопедію том за томом, книгу за книгою, і з жмінкою співробітників не лише виконує працю цілого, можна сказати, Науковоог Інституту, але ще й роз'їжджає по світі і просить в добрих людей милостині на вище згаданий храм,

Не є моїм бажанням затьмарювати друзям - тризубівцям і всім прихильникам футболу радісних хвилин після здобутої перемоги, я знаю, що нам треба час від часу і такого заштрику чи підбадьорення, проте, мені здається, великий патріотичний подвиг зробили б ентузіясти копаного м'яча, якби не випивали кожної десятої чарки за перемогу своєї команди, а відкладали призначені на випивку гроші до окремої скарбонки з написом: „На фонд видання Української Енциклопедії" . . .

Ех, з яким легким серцем, в якому піднесеному, сповненому рожевих надій, настрої покидав би тоді професор Кубійович гостинні береги Нового Світу! Стоячи на покладі корабля й посилаючи рукою прощальний привіт землякам, він випростав би похилені плечі, гордий за жертвенних заокеанських братів, окрилений вірою в світле прийдешнє української науки, української справи.

Ікер

✝

У глибокому смутку повідомляємо Членство Українського Народного Союзу та все Громадянство, що у вівторок, 11-го червня 1963 р. помер у своєму домі в Матаван, Н. Дж., після довгої і важкої недуги на 78-му році трудолюбивого життя

ВАСИЛЬ ГАСІЙ

бувший головний контролер УНСоюзу та довголітній секретар 204 Відділу тогож Союзу ім. Агапія Гончаренка, один із найревніших та найвидатніших громадських і союзових діячів нашої нюйоркської громади.

ПАНАХИДА буде віделужена в похоронному домі П. Яреми в Ню Йорку в п'ятницю, 14-го червня ц. р. в год. 7:30 вечора.

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 15-го червня в год. 9:00 ранку з того ж похоронного дому до УПЦеркви Всіх Святих при 206 11-ій вулиці Схід в Ню Йорку, а звідтіля на Український Православний Цвинтар у Бавнд Бруку, Н. Дж.

Всіх Членів нашого Відділу закликаємо численною участю у цих жалобних обрядах віддати останню послугу померлому секретареві.

УРЯД 204 ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього відійшла від нас у Вічність, в середу, 5-го червня 1963 року наша Найдорожча й Незабутня ДРУЖИНА, МАТИ й БРАТОВА

бл. п. АННА МАНДЗЕНКО

В безмежному горі, яке принесла нам ця болюча втрата, ми були оточені розрадою і словами потіхи зі сторони усіх Приятелів і Знайомих, що їх так багато мала Покійна.

Щирі вияви любови і пошани до особи Покійної та сердечні вислови співчуття наспіли не тільки з кругу найближчих Приятелів і Знайомих, але й з кругів американського суспільства, як також з ширших кругів нашої еміграції взагалі та нашої Громади і її Організацій зокрема.

Почуваємось до нашого родинного обов'язку цією дорогою зложити Всім щиру подяку.

Сердечно дякуємо Настоятелеві Української Православної Церкви Пресвятої Марії в Мілвокі Високопреподобному о. Прот. Д. Ольгину за відправлення панахид дня 6-го і 7-го червня, за відправлення дня 8-го червня парастасу в каплиці і Служби Божої та панахиди в Церкві та обряду похорон того ж дня на цвинтарі "Forest Home" та за Його теплі слова в промовах під час згаданих відправ.

Сердечно дякуємо Всім Хористам церковного хору з диригентом пані Раїсою Кінаш на чолі за прекрасний спів у часі панахид, Служби Божої та похорону.

З глибини серця дякуємо нашому Другові Високоповажаному Докторові Ф. Трусевичу за Його віддану і цінну медичну поміч, яку Він приносив Покійній від довшого часу, не оглядаючись на пору дня, чи ночі та за Його постійну щиру, сердечну і так високо дбайливу лікарську й моральну опіку.

Окремо сердечно дякуємо нашим Друзям Родині П-ва Семеняк та пані Д. Трусевич за щиру розраду, потіху й живу участь в полагодженні багатьох справ у зв'язку з похороном.

Сердечна подяка Голові Відділу Українського Конґресового Комітету ВПоважаному п. Докторові Б. Давидовичу, Голові Союзу Українок ВПоважаній пані Лідії Олексюк та ВПоважаному п. полк. Б. Шевченкові за зворушливі щирі і теплі слова прощання Покійної над її відкритою могилою.

Щира і сердечна подяка Всім Організаціям, Приятелям та Знайомим за зложення 34-х вінків з чудових, пахучих, живих квітів, що їх так любила завжди Покійна.

Сердечна подяка за пожертви на Службу Божу за спокій Душі Новоспочилої.

Окремо щиро й сердечно дякуємо Всім Приятелям і Знайомим з Мілвокі, Шикаґо та інших місцевостей, що прибули на панахиди і Службу Божу, за їх молитви за спокій Душі Спочилої та за масову участь у похоронних відправах і відпровадженні тіла на цвинтар.

Хай Всевишній нагородить усіх Вас Своїми Небесними і Земними ласками.

Вічна Пам'ять ніколи Незабутній Спочилій.

Сердечно вдячні:

Полковник КОНСТАНТИН МАНДЗЕНКО — муж
КОНСТАНТИН МАНДЗЕНКО мол. — син в Україні
Генерал ЙОСИП МАНДЗЕНКО — шваґер
Проф. МАРІЯ МАНДЗЕНКО — братова

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

ДОСВІДЧЕНІ РОБІТНИКИ
до управи землі, постійна праця, добра платня. Телеф.
CH 8-7463
По 6-ій веч. питати Mr. Brenner
127 Funston Avenue
ALBERTSON, L.I.

ПОТРІБНО
КУХАРЯ
на СОЮЗІВЦІ.
Голоситись:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N. Y
Telephone: 5641

ПОТРІБНО
СУПЕРІНТЕНДЕНТА
до 37 родинного дому. Може працювати кілька годин поза домом. 3 гарні кімнати. Добра платня. Телеф. по 3-ій по пол.
PR 2-0943

ФАБРИЧНІ РОБІТНИКИ
Праця при металю. Leaf spraying, production, Forging, punching, shearing, etc. Добра платня, бенефіти, свята, пенсійний плян.
LONG ISLAND CITY, N.Y.
Tel.: ST 4-1313

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

ХЛОПЦІ У ВІЦІ 17 РОКІВ
або більше потрібні до праці в кухні на літнську. Платня, кімната, іджения і „типси".
Hills
Callicoon Center, N.Y.
Tel.: Callicoon 144 W 2

PORTERS
PART TIME
Мусять бути горожанином ЗДА. 4 год. денно. Нічна праця. Голоситися:
15 Moore Street
Кімната 307, New York City
(Між 2-4 год. по пол.)

BUSINESS OPPORTUNITY

RICKY'S GAS STATION
Добре положення, звичайні дороги і головний бульвард Westbury, $7.500 з товаром і влаштуванням. Досконале купно, треба оглянути, щоб оцінити. Телеф. власника
(516) ED 4-9657 or
(516) ED 3-3496

STATEN ISLAND
Досконала пекарня, понад $100.000 обороту, добре влаштувана, 1-шоклисне доложення, голов. перелзд. Також Chicken Delight franchise & business. Оборот $75.000. Обидва бизнеси можна купити за $65.000, або й окремо. Доскнале купно, треба оглянути, щоб оцінити. За дальшими інформаціями телеф.
EL 1-8834

ВАКАЦІЇ

Білоруський Відпочинковий Центр
RESORT BELAIR-MIENSK, GLEN SPEY, N.Y.
10 м. від PORT JERVIS при Route 97
Чудові красвиди серед лісів і гір, власне озеро для лодкування і риболовлі, 120 × 60 ft фільтрований басейн, окремий басейн для дітей, спортові удогіднення, танці, розваги і відпочинкові удогіднення для кожного віку. Комфортові кімнати з приватними лазничками, доскональна кухня, коктейлева заля, поміркованні ціни. Також приміщення для самостійного господарювання.
За повними інформаціями телефонувати:
in New York GR 5-4837 або Port Jervis 914-856-2022

УВАГА! УВАГА!
Готель ЛЕКСІНГТОН
В ЧУДОВІЙ ГІРСЬКІЙ ОКОЛИЦІ над річкою СКЕГЕРІ
МАЄ
ЧИСТІ, ВИГІДНІ КІМНАТИ; БАРУ, РЕСТОРАН З ДОБІРНИМИ ДОМАШНІМИ ХАРЧАМИ.
Є де розважитися і відпочити. — Для родин ціни обнижені.
Кожен є дорогим і бажаним гостем.
Пишіть, або телефонуйте на адресу:
HOTEL LEXINGTON in the CATSKILLS
Lexington, Greene County, N. Y. Tel.: Lexington 2941
Власники А. & М. SHUMYLO

ЯКЩО ХОЧЕТЕ СПОКІЙНО ВІДПОЧАТИ В ГОРАХ КЕТСКІЛ І ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ ТО ТІЛЬКИ В ОСЕЛІ
БОЙЧУКІВКА
(GLEN SPEY MANOR)
Великий модерний басейн. Окремий басейн для дітей. Докруги сосновий ліс. До винайму мешкання для родин без харчу в новому будинку, в якому є всі модерні устаткування, включно з кухнею, холодільнею і лазничкою, на також кімнати для Гостей з харчами. Повний комфорт, кухня у фахових руках. Інформуватися:
M. BOYCHUK — в Ню Джерзі — DRexel 6-1333,
а також від 25-го червня — Port Jervis, N.Y. — 594-0389
ДУЖЕ ПРИСТУПНІ ЦІНИ ДЛЯ ВСІХ

Їдьте на літо над море!
РУСАЛКА у **WILDWOOD CREST, NEW JERSEY**
має для гостей вигідні мешкання з кухнями, лазничками, з біжучою зимною і гарячою водою
у ДВОХ оселях:

при	у НОВІЙ при
6307 PARK BOULEVARD	**116 FORGET ME NOT AVE.**
як минулого року та	ближче океану.

Зголошення приймають власники:

M. Kusznir	**M. Mak**
2519 Brown Street	**839 N. Woodstock**
Philadelphia, Pa.	**Philadelphia, Pa.**
Tel.: PO 3-9344	**Tel.: PO 5-5654**

Від 23-го червня ц. р. управитель оселі:
Mgr. O. Firchuk, 6307 Park Boulevard, Wildwood Crest, N.J.
Tel.: 609-522-3010

РІЗНЕ

The French Shack
Cuisine Francaise
65 W. 55th St., N. Y. C.
CI 6-5126
Перекуски
Обід à la carte
Досконалі французькі харчі по умірковних цінах.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО — НЕДІЛЯ 5 ПО ПОЛ.



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
перемоделюємо проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і доставa на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

ВАКАЦІЇ

ВІЛЛЯ "JOSEPHINE"
Hunter, N. Y. поручає на літній відпочинок вигідні кімнати з харчами або без, з правом уживання кухні. Ціни дуже приступні. Для дітей велика знижка. За інформаціями дзвонити: Brooklyn, N. Y., тел. BE 8-1578, або писати на адресу: Вілла "Josephine", Lexington Rd., Hunter, N.Y.

ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ "BLUE MOUNTAINS"
"Brookvale Lodge"
63 акри лісу і поля, — купіль в річці — тиха околиця — кімнати з утриманням або без утримання — відповідні приміщення — уміркованi ціни.
З замовленнями проситься звертатись до:
Leonid Wronskyj, R.F.D. 2
Box 255, Saugerties, N. Y.
(Thruway Exit No. 20)
Tel.: 914 CHerry 6-2587
або в Ню Йорку MO 5-2142

В ВИДАВНИЦТВІ „ВЕСЕЛКИ", дитячого журналу появилась друком книжечка
Ірини НАРІЖНОЇ
Казка про трьох ведмедиків
Ілюстрації й обкладинка
Петра ХОЛОДНОГО
Ціна: 0.50 дол.
Замовлення і належність просимо надсилати до:
SVOBODA
P. O. Box 346
JERSEY CITY, N.J.



НА ЗДОРОВ'Я! — сказав президент Індії Сервепалі Радгакрішнан одному із членів своєї охорони, як той пчихнув, їдучи з індійським президентом в автомобілі під час паради вулицями Ню Йорку. Опісля були традиційні формальності в Сіті Гол, під час яких високому гостеві передано міську золоту медалю та перґамінову грамоту для найдостойніших гостей.

Помер Іван Шкварко

З деяким запізненням наспіла до нас із Австрії сумна вістка, що там, у санаторії в Тальгаймі к. Сан Георґен, помер 12-го травня ц.р., після довгої й важкої недуги сл. п. Іван Шкварко, український журналіст і письменник, автор потрясаючої книги „Проклинаю" (про червоні Бриґідки). Покійний народився в с. Звенигороді коло Львова, студіював філософію у Львівському університеті, працював журналістом у різних українських часописах та журналах, брав активну участь в політичному і літературному житті Західньої України. За серію антисовєтських фейлетонів „Україна за колючими дротами", надрукованих у львівському щоденнику „Українські Вісті", був заарештований червоним окупантом у 1940 році, засуджений на смертну кару і тільки чудом урятувався від розстрілу. З тюрми вийшов зламаний фізично, важко хворий туберкульозою, і впродовж довгих років не покидав шпитального ліжка. Помер самітний на чужині, здалеку від родини в Рідному Краю та численних друзів, приятелів і земляків у З'єдинених Державах і в Канаді, які напевно з глибоким жалем сприймуть вістку про його передчасну смерть.

Вічна Йому пам'ять

Чехословаччина не плянує регабілітації жертв сталінського терору

Прага. — Комуно-чеський президент Антонін Новотни заперечив в газетному інтерв'ю, наче б чеські комуністи плянували регабілітувати розстріляного в 1952 році генерального секретаря партії Рудольфа Слянського за „ревізіонізм". Він заявив, що суд може регабілітувати невинно засуджених людей, але не можна регабілітувати нікого, що був засуджений за погані політичні методи. Взагалі ж Новотни солідаризуючись із Хрущовим в таких справах, як скасування „культу особи", пішов також по хрущовській лінії — прославляючи Сталіна, як „визвольника Чехословаччини" та „великого державного мужа". Очевидно, що Новотни твердив, що він „не знав нічого" про злочини Сталіна і що ревеляції Хрущова, зроблені на 20-му з'їзді компартії, були для нього „великою несподіванкою".

АКРИ ВИСОКО СУХО $749 за акр
Акуратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шукаючих праці. Висока потенціяльна вартість ґрунтів на Лонґ Айленді вказує відразу купцеві, що варта інвестувати туди таку низьку ціну. Землю, яку ми продали 5 років тому, за $99 за акр, коштує тепер по $3,000 за акр. Хто був би годі в це повірив? Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючімся Лонґ Айленді. Не пропустіть цієї золотої нагоди. ІНВЕСТУЙТЕ НЕГАЙНО!
$49 ЗГОРИ — по $10 МІСЯЧНО
Land Offices, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route 25), Selden. Офіси, бюро відкрите кожного дня, включно неділі. Понад 50 років в земельному бизнесі.
K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by VNESHPOSILTORGH)
Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що доставa пакунків до СССР продовжується.
Маємо уповноваження ВНЕШПОСИЛТОРГУ продовжувати ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо доставу і то дуже СКОРУ.
Всі наші ВІДДІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстильні, шкіра і т. д.), по дуже приступних цінах. Наші відділи, подані нижче, дадуть найліпшу обслугу та спеціяльну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	AL 4-5456
NEW YORK 11, N. — 135 — W. 14th St.	CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway	268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	GL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave. CH 6-4724;	233-8038
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave.	LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)	
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue	GR 6-2781

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ
БОНҐАЛА З КУХНЕЮ
і з усім влаштуванням на тижні, місяці або сезон.
KUTA'S FARM
NARROWSBURG, N.Y.
(близько оселі оо. Василіян)
Tel.: Beach Lake, Pa. 19 R 4

BROOKLYN, Unfurnished
Union Street Cor. Sutter Ave.
1-ий пов., 3 вел. просторі кімнати, модер. кухня, влаштування, буде відмальоване, бл. комунікацій, склепів, шкіл. Контроля ренту. $65.00 місячно. Тел. щоденно від 9 до 5.
TRiangle 5-6310 або
IN 7-1372 вечером

КІМНАТИ ДО ВИНАЙМУ
4 кімнати, гаряча вода і лазничка, тільки для поодиноких або подружжя.
371 Springfield Avenue
NEWARK, N.J.
BI 3-2074

GRAMERCY SHIPPING COMPANY
Заснований в 1947 р. Ліцензований через Внешпосилторг в Москві, СССР.
Дозвіл by Department of Banking and Insurance (USA) and Bonded.
Дарунки без мита до СССР
Авта, мотоцикли, ровери, колеса, радіо, телевізії, музичні інструменти, холодільники, машини до прання, пилосмоки, машини до шиття, фотоапарати, рушниці, годинники і багато інших товарів. Вільне від мита. Гарантія доставки. Дуже поміркованi ціни. Жадайте нашого повного каталогу.
Смачні харчові пачки.
Наш цінник має дуже великий вибір. Жадайте його.
Текстильні пачки.
Доставляємо до СССР гарні матеріяли, обуву та одяг. Питайте за цінником.
Гроші до СССР
Ґарантія доставки до 2-х тижнів. Повна виплата. Підписи відбор[illegible].
СТАВКА: 9 рублів за $10.00.
ОПЛАТА: до $35.00 — $3.50, понад $35.00 — 10%.
GRAMERCY, N. Y.
118 E. 28th St., Suite 906
NEW YORK 16, N.Y.
Tel.: MU 9-0598
GRAMERCY, N. J.
744 Broad Street, Suite 925
NEWARK, N.J.
Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec



MANUFACTURER OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave.
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMANS BEST FRIEND FURS
We carry all types — COATS, JACKETS — STOLES, etc.
We also make to ORDER — REPAIR — REMODEL. STORAGE

У гостях добре, дома ліпше
Історичне оповідання.
ЦІНА — 85¢
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY 3, N.J.

REAL ESTATE

ІДЕАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ, 10 БОНҐАЛ
басейн, парове огрівання на зиму, приблизно 50-60 акрів, дві верхні криниці.
ROTKOPF'S, Briggs Highway, Box 133, ELLENVILLE, N.Y.
Tel.: 815 J 1

НА ПРОДАЖ
25 акрів землі, 2 пов. з цементових бльоків стодола 1 2 пов. курник 24 × 50 з усіма удогідненнями, гаряча і холодна вода.
Також 2 пов. 10 кімнат, дім і 1-4 кім. катедж, 3 кім. катедж, 4 літні 2 кім. катеджі; басейн 20 × 38, 18" 6 ft глибокий; зацементовані спортові корти та багато інших додатків. Тільки 1½ милі від Союзівки.
A. FEINBERG & SONS
KERHONKSON
Ulster County, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 3041

YONKERS, N.Y.
2-род. хата + 3 кімнати, мешкання дільниця, великий город, гараж, близько всіх транспортацій. Ціна понад $30.000.
Телефонувати: YO 5-5633

ОКАЗІЙНО НА ПРОДАЖ
Ідеальне місце на пластову оселю. Прекрасна річка з рибою (пструги), мальовничий гористий терен. 1000 ft високо в горах, 150 акрів землі, 16 кімнатний дім в перфектному стані, велика стодола 60 × 100 ft, 15 хвилин від Союзівки, ціна $21.000.
60 акрів землі, будинок, 27 готелевих кімнат, другий будинок ресторан і 3 кімнатний апартамент, власна річка, басейн, 1000 ft фронту до дороги, високо в горах, в околиці Ellenville, $17.000.
Дім і 35 акрів землі, стодола в гарній околиці, ціна $10.000.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N. Y.
Tel.: 7692

Astoria (Dietmar Station). 2 род. мур. 5 і 6 бакссві кімнати, напів відокремлений, олива. Ціна $28.900.
Також Broadway Sta. 14 род. мур., олива, огрівання, мар. сходи, $10.000 доходу, готівка $12.000.
Broadway Station. Спеціяльно 4-6 род. мур. доми, бакс. кімнати, мар. сходи, олива. Приходу $16.350, ціна $112.500.
Всі мурованi, олива, баксові, сабвей.
MARATHON REALTY
31-87 — 32nd St., Astoria, L.I.
близь Broadway
YE 2-3550

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"

ЖНИВА за ПЛЕЧИМА



Може потрібно:
Серп з зубками. Ціна $2.00
Серп без зубків ... $1.75
Як Бог дав Вам щастя робити жнитва без тяжкої праці на фармі, читайте добрі книжки.

Лепкий Б. Трилогія (6 томів)	$21.00
Нечуй - Левицький, Твори (4 томи)	$10.00
Панас - Мирний, Твори (5 томів)	$10.00
Грінченко, Словар укр. мови (4 томи)	$10.00
Атлас комах України, 80 кольорових таблиць	$ 7.50
Художня кераміка Зах. України	$ 7.50
Русько-Укр. Словар, Калиновича	$ 5.00
Українсько - Рус. Словар (5 томів)	$17.50
Ліра - Сурма, 660 Укр. Нар. Пісень з нотами і ілюстраціями	$ 5.00
Леонтович М. Повне зібрання пісень	$10.00
Аркас М. Катерина, опера	$10.00
Подвесько. Англо - Укр., Укр. - Анґ. словар	$12.00

Буваєте в Ню Йорку, вступіть до Сурми.
Любите мед, купуйте чистий від пасічника Сурмача. Прийдіте автом, беріть скринку, заощадите готівку. Адреса:
SURMA
11 East 7th Street
NEW YORK 3, N.Y.

BARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Висилаєте ПАЧКУ для Рідних в Україну — в АРЦІ одержите все потрібне!

РОЗШУКИ

Мати
Віра Андріївна Хмелівська
пошукує 2-х синів, які останній час до 1945 року були в Обер Шлезін: **Анатолія Петровича**, нар.1923 р. і **Олексія Петровича**, нар. 1926 р. Хто б знав про їхнє перебування, прошу негайно повідомити на адресу:
Віра Андріївна Хмелівська
224 Park Terrace
Hartford, Conn (6)
U.S.A.

КНИЖКИ

КНИГОСПІЛКА
ГОЛОСКЕВИЧ
Правописний словник
Близько 40,000 слів
Видання дев'яте — $4.50
Можна на сплату ратами. Великий вибір інших книжок. Каталог 1963 безкоштовно. Звертатися на адресу:
Knyho-Spilka Publishing Co.
318 East 9th Street
New York 3, N.Y.

FOR SALE

НА ПРОДАЖ
MANHATTAN HOTEL
Ulster Heights, Ellenville, N.Y.
Фільтрований басейн, "air condition" ідальня, приватні і півприватні кімнати.
Ellenville 1509

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧІ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ:
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — $4.00;
На болі нирок і міхура — Hebkaps, No. 85 — 100 пігулок — $4.00;
На високе тиснення крови — H.B.T. — 100 пг. — $4.00;
На нерви — зелові пігулки No. 91 — 100 пиг. — $4.00;
При „зміні життя" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — $4.50;
При запаленні жовчевого міхурця — GBT пігулки — 100 — $4.00;
При болях шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1½-місячне лічення — $6.50.
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
поміж 13-ою і 14-ою вул.
NEW YORK, N. Y.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te.: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
ЦЕНТРАЛЯ:
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522
Доставa пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця.
Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми ВЕЛИКИЙ і РІЗНОРОДНИЙ
вибір товарів найкращої якости.
Фірма відкрита: **ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора; в СУБОТИ і НЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.**

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
COHOES, N. Y. — 13 Sargent Street	FE 7-2727
FARMINGDALE, N. J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street Area Code 215	435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	BA 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4210
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street	HA 2-5386
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980

Дайте з весною перевірити свої авта
в українській бензиновій стації.
Виконуємо всі направи особових і вантажних авт. Ремонтуємо, перебудовуємо автоматичні трансмісії і мотори, 1 рік ґарантії. Електричні системи, карборатор та інші. Обслуга фахова і солідна. Всі роботи гарантована.
J. & G. SERVICE STATION, INC.
265 Bedford Avenue — BROOKLYN, N.Y. — Tel.: EV 7-8304
(рог N. 1-ої вул.) Осип МИХАЛЬЧУК, власник

SUNNYSIDE BRAUHALL
Найкращі бенкетові залі, прийнятні на весілля, Першого Причастя, хрестини і тим подібні нагоди. Спеціяльна увага для релігійних товариств. Найліпші німецько-американські страви. Відкрито 7 днів — пон. до неділі. Tel. RA 9-9331. Резервувати. 41-06 Queens Blvd. SUNNYSIDE, L. I., N.Y.